

• PANORAMAS • ACTIVIDAD FAMILIAR • RESTAURANTES • CINE • TEATRO

Los Ingleses de Sudamérica

Si todavía están vigentes los criterios estéticos del "New criticism"; si todavía es cierto que "la experiencia de la poesía, como cualquier otra experiencia, es sólo parcialmente traducible en palabras"; porque, como a nota Richard, "lo que importa no es lo que un poema dice sino lo que es" (T.S. Eliot, "The use of Poetry..."); si todavía no es descabellado afirmar que la llamada poesía urbana -a falta de otro código que designe la poesía que se libera de las rigideces de la rima y la estructura silábica, pero sobre todo de los "grandes temas"- sigue plenamente vigente pues llegó hace casi un siglo sin ninguna intención de irse; entonces me parece que el nuevo poema de Santiago Elerdi, "Los ingleses de Sudamérica" (Algaba, 2007), es una gran noticia para la literatura nacional.

Tres "archivos" integran el todo: "Los exportadores de paltas a China"; "Retratos y entrevistas" y "Espero que me invites a tu cumpleaños", carta a la actual reina de Inglaterra. A través de ellos, el hablante "dice" muchas cosas, más logra decir una sola "sea": su imagen de Chile. Una figura, un relato,

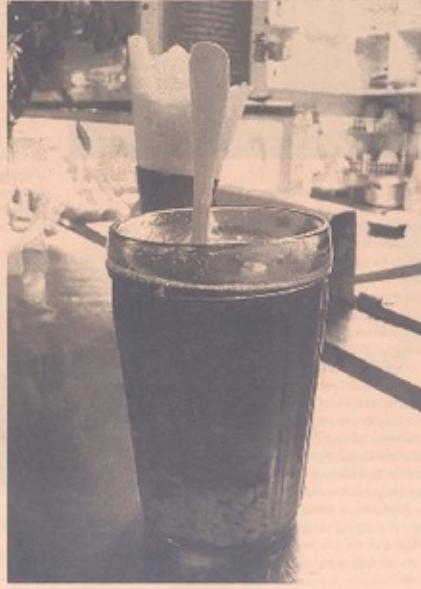


Braulio Fernández Bigg.

una leyenda. Pero también un sueño; a ratos patéticamente conmovedor y, a ratos, ironíamente dulce.

Los versos tienen fuerza y vida; adentro, mucha inteligencia lírica. Son agudos y penetrantes, aunque no hay odio ni enemico. Tampoco nostalgia. Digamos, parafraseando a Zurita: aunque no le guste a Ildi -sin pena ni miedo. El poema es una semblanza de semblanzas que dan cuenta de nuestra desgraciada existencia como país, pero ni desde el exceso de la parodia ni desde el extremo de la ira. Todo se desnuda sin contemplaciones, sin prisioneros-, aunque finalmente es el país del poeta. ¿Caridad literaria? ¿Compensación? Solo puedo pensar en Noé bombardeando a uno de sus hijos cubriendole las partes pudendas...

Lo anterior no es -necesariamente- un argumento literario. Estas líneas no me permiten considerarlas más finas; pero afirmo que el poeta ha apostado por la imagen que la latajo. A veces, si a costa de perder emoción musical -habrá sido una obra maestra en tal caso- -pero lo suyo es como el cine: imágenes tras imágenes que se hilan para lograr un sentido.



Allí está lo mejor de Elerdi; como lo menos bueno es su empeño en reflexionar y jugar al epigramma. Como Maqueira, le debe más a Catullo y a Petronio que a Lucredo o Marcial. Por eso Pound está tan silenciosamente presente en esta obra.

Confeso, con todo, una cierta decepción con el archivo final. La carta a la Reina -¿por qué insistir en las recomendaciones del poeta iluso desde Cincinnati?- pudo haber sido un broche de oro magistral. Mas salvo la historia del albertil Dámen y una que otra ocurrencia ingeniosa, lo que debió ser "insoportablemente romántico" -iloso- dicit -no resulta tal.

Hasta la mitad de la carta, versachito dándole la lata: comandando que mi país / Queda al fondo del mundo a la derecha! Sin embargo, quizá ahí estaba el meollo del asunto (desaprovechado): qué gran locura romántica explicar a la Reina por qué nos decimos ser lo que (no) somos, por qué (no) lo somos, y por qué (no) podemos seguir siendo sus súbditos. Los archivos interiores gritaban en tal sentido.

Pero un fin, y como le dijó Maqueira a otro poeta mientras le entregaba un ejemplar autógrafo de "Autómnos Régular" de Huidobro, "sigue la postal". Y eso es lo que importa por ahora.

El Quién Financiero 23-V-2008 P SD

Los ingleses de Sudamérica [artículo] Braulio Fernández Bigg.

Libros y documentos

AUTORÍA

Fernández Biggs, Braulio

FECHA DE PUBLICACIÓN

2008

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Los ingleses de Sudamérica [artículo] Braulio Fernández Bigg.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)